



AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Amendamentului
la Convenția privind protecția fizică a materialelor nucleare,
semnat la Viena la 8 iulie 2005**

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Amendamentului la Convenția privind protecția fizică a materialelor nucleare, semnat la Viena la 8 iulie 2005, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.152 din 27.06.2006,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege cu următoarele observații și propuneri:

1. Obiectul prezentului proiect de lege constă în **ratificarea Amendamentului la Convenția privind protecția fizică a materialelor nucleare**, adoptat la Viena, la 8 iulie 2005, în cadrul Conferinței organizate de către Agenția Internațională pentru Energia Atomică (Viena, 4-8 iulie 2005). **Amendamentul** constă într-o serie de modificări aduse Convenției privind protecția fizică a materialelor nucleare, prin care s-a făcut o extindere a aplicării prevederilor acesteia (incluzând și instalațiile nucleare - titlul Convenției fiind și el modificat în același sens) și este supus **ratificării** statelor membre care l-au semnat. Constituind un **tratat internațional multilateral la nivel de stat**, **Amendamentul** urmează ca, potrivit prevederii art.19 alin.(1) lit.a) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, să fie supus Parlamentului spre a-l ratifica prin lege.

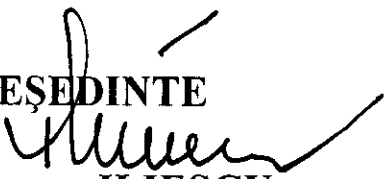
Prin obiectul său, proiectul de act normativ face parte din categoria legilor ordinare, iar în aplicarea art.75 alin.(1) din

Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. În ceea ce privește textul proiectului de lege, urmează ca, în titlu și în articolul unic, cuvântul „semnat” să fie înlocuit, cu „adoptat”- așa cum se prevede în art.22 alin.(4) lit.b) din Legea nr.590/2003, pentru cazul tratatelor multilaterale.

3. Textul Amendamentului, care a fost tradus în limba română, cuprinde unele expresii neadecvate („siguranței internaționale” - „Preambul”, în loc de „securității internaționale”, această expresie fiind consacrată în Carta O.N.U.; „această Convenție”, în loc de „prezenta Convenție”; „va stabili” - art.2A, în loc de „va institui” - establish”; „infracțiune ... interpretată” - art.11A, în loc de „infracțiune ... considerată” - „regarded” ș.a.), motiv pentru care sugerăm revederea traducerii.

4. În ceea ce privește textul în limba română a Amendamentului, semnalăm că acesta nu cuprinde, pe ultima pagină, atestarea sub semnătura persoanei autorizate, a conformității cu documentul original, așa cum se prevede în art.70 alin.(4) din Legea nr.24/2000, republicată.

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIESCU

București

Nr.

904/28.06.2006